



AVULLY  
COMMUNE  
DU CANTON  
DE GENEVE

# L'ÉCHO D'AVULLY

Bulletin communal d'information  
N° 74 — Juin 2018

## Séances du Conseil municipal de mars, avril et mai 2018

Le Conseil municipal a...

- à la demande de l'exécutif, désigné MM. Dethiollaz, Fuchs et Fuser comme représentants du CM aux séances consacrées au développement du village;
- demandé à l'exécutif de réactiver le dossier de l'installation d'un ascenseur dans l'école;
- écrit au Conseiller d'Etat Pierre Maudet au sujet de la fermeture prévue de l'office postal d'Avully;
- demandé à l'exécutif d'étudier la réfection et l'aménagement de la partie du préau située entre le bâtiment de l'ancienne école et la route d'Avully;
- demandé à l'exécutif de se renseigner sur l'éventuelle possibilité, pour la commune, d'acquérir une parcelle dans le périmètre du développement futur du village;
- désigné, pour la période du 1<sup>er</sup> juin 2018 au 31 mai 2019, Philippe Tièche comme président du Conseil municipal, Pascal Dethiollaz comme vice-président et Stéphanie Papaioannou comme secrétaire;
- approuvé les crédits budgétaires supplémentaires 2017 et adopté les comptes 2017 qui présentent un excédent de Frs 6'941.08, les charges s'élevant à Frs 4'431'812.42 et des revenus à Frs 4'438'759.50;
- accepté les crédits budgétaires supplémentaires 2017;
- ouvert un crédit de Frs 56'000.- pour l'acquisition des servitudes de 2 places de parking souterraines de l'immeuble situé face à l'îlot du presbytère, en cours de réfection;
- demandé à l'exécutif de suspendre la directive relative à la gestion financière et administrative de la compagnie des sapeurs-pompiers d'Avully, la suppression des indemnités versées aux membres de la compagnie pour les interventions effectuées faisant l'objet de débats non résolus.

L'exécutif a...

- annoncé que la commune de Chancy se retirait du projet de création d'un groupement intercommunal pour une crèche de la Champagne ouest;
- annoncé s'être opposé au projet de fiche PSIA (liée au développement programmé de l'aéroport de Cointrin) tel que proposé par la Confédération;
- annoncé que des oppositions ont été formulées au projet de création de places de parking provisoires au chemin des Meurons et à l'augmentation de places de parking dans le village;
- communiqué le bilan de l'opération éco-sociale ("Gennecy, une nouvelle lumière") qui s'est par ailleurs très bien déroulée, au vu des échos favorables reçus;
- annoncé qu'il a dû procéder à la fermeture d'une partie du chemin dit "des scouts", suite à de forts éboulements, rendant cette portion impraticable et dangereuse.

### PV en version intégrale

Après leur approbation, les procès-verbaux en version intégrale sont disponibles sur internet [www.avully.ch](http://www.avully.ch) ou sur simple demande à la Mairie.



## Fête des Promotions samedi 30 juin 2018

**Le verger derrière l'école accueillera tout le déroulement de cette journée festive...**

### Programme:

- 15h00 Préparation du cortège à Gennecy
- 15h30 Départ du cortège, accompagné par l'Harmonie d'Avully
- 16h00 Spectacle des enfants de la 1P à la 8P

*15 min. après la fin du spectacle, ouverture des jeux pour les enfants dans le verger.*

- 18h15 Lâcher de ballons
- 18h30 Ouverture des stands nourriture
- 19h30 Concours de danse pour les 1P à 4P  
Concours de danse pour les 5P à 8P

Disco pour les enfants après le concours de danse



## Chœur Théâtral d'Avully

Véronique Moret

### Quels sont les points communs entre Avully et Cartigny...

Un \*A\* et un \*Y... Se toucher, se frôler, s'accompagner sur quelques kilomètres... Être des communes genevoises de la Champagne... Oui, un peu de tout ça. Mais surtout... chanter!

Le mercredi soir, le Chœur d'Hommes de Cartigny, sous l'œil attentif de Sylviane Baillif, le jeudi soir, le Chœur Théâtral d'Avully, sous la houlette de son Valaisan préféré, et pourtant des Valaisans à Genève, il y en a, Daniel Darbellay.

Cette année, ces deux communes voisines se rapprochent et se mêlent joyeusement pour vous offrir une petite série de concerts en fin d'année. C'est un plus pour les deux groupes. Avully gagne des hommes, denrée qui se fait rare dans ses rangs, Cartigny étoffe ses registres de voix féminines, au chant et... au bavardage!

Il a fallu un petit temps d'adaptation, quelques barrières à lever, quelques coups d'œil d'approche et d'observation, mais finalement, les différences rassemblent. Une belle expérience enrichissante et amusante pour les deux sociétés.



Alors notez bien les dates suivantes. Nous vous attendons pour partager un joli moment et une petite verrée de l'amitié.

Au programme, en première partie, le "Magnificat" de Durante par le CTA et en deuxième partie, des "chants religieux" de différents pays, par les deux chœurs réunis.

**Vendredi 16 novembre à 20h00** église catholique d'Onex (*pas de buvette*)

**Dimanche 18 novembre à 17h00** église d'Avusy (*buvette et pâtisseries*)

**Vendredi 23 novembre à 20h00** salle St Gervais (*buvette et pâtisseries*)

**Dimanche 25 novembre à 17h00** salle St Gervais le CTA seul en concert (*buvette et pâtisseries*)

Pour des raisons indépendantes de notre volonté, nous ne pouvons pas chanter au temple d'Avully.

Pour les concerts à la salle St Gervais, prière de réserver au 022 756 18 97 chez les Moret ou par email à [aline@choeuravully.org](mailto:aline@choeuravully.org).

Pour les concerts à la salle St Gervais, nous vous demandons instamment de ne pas garer votre voiture devant la salle, par respect pour les voisins, mais d'aller au parking de l'école. Vous pouvez bien sûr déposer les personnes qui ont des problèmes de mobilité devant la porte de la salle.

Petit clin d'œil amical: le Chœur d'Hommes de Cartigny fête ses 40 ans. À cette occasion, il vous propose deux concerts: **le 8 juin à 20h00** à la salle communale de Cartigny le **10 juin à 17h00** au temple de Carouge.



## GenA Association 20 ans déjà!

Katerina Mareda

**C'est en 1998 qu'une équipe de doux rêveurs a fondé l'association Génération Avulliotés pour organiser la première édition du Gena Festival.**

Par la suite, des personnes se sont investies pour animer la vie de la commune en dehors de l'événement musical annuel.

Toutes sortes d'activités ont vu le jour, comme des cours de cuisine, des après-midis de jeux ou de contes, des cours d'informatique, des lectures et des conférences, ainsi que des concerts, des défilés de mode, des tournois de pétanque ou de jass.

Les Avulliotés ont organisé des journées pour nettoyer Avully, la fête de l'Escalade en collaboration avec l'ASPADA, des expositions de peinture, de photos et de céramiques. Sans oublier la bibliothèque tenue par une équipe passionnée et motivée qui a à cœur de vous faire découvrir les dernières nouveautés.

20 ans d'animations diverses et variées qui ont permis aux habitants d'Avully et des environs de vivre des événements culturels sous toutes leurs formes, dans la convivialité et la décontraction. Tout cela en fonction des inspirations des différentes équipes qui se sont relayées au comité de "Génération Avullioté" qui s'est transformé par la suite en "GenA Association".

Nous avons aussi le plaisir de mettre à disposition le local pour les réunions des autres associations avulliotés ainsi que pour les fêtes privées des membres de l'association.



Il est important de souligner que ces activités prennent vie grâce à l'engagement indéfectible de bénévoles. Et plus que jamais l'association a besoin de vous.

Effectivement, comme annoncé lors de la dernière AG, le comité dans son intégralité a annoncé sa démission lors de la prochaine AG en février 2019.

Cependant c'est avec plaisir qu'elle vous ren-

contrera pour vous parler de leurs activités et de leur plaisir à chercher des événements susceptibles de vous plaire et de vous interpellier. Au plaisir de vous retrouver lors d'un prochain événement.

Lieu: Local GenA, 52B av. de Gennecy (ancienne école primaire)  
avully@gena.ch | www.gena.ch

### Prochains événements:

du 14 juin au 15 juillet diffusion des matchs du mondial 2018 sur écran géant  
6 et 7 juillet 21<sup>ème</sup> édition du Gena Festival.



## "Julie & Adrien" — Table d'hôtes

Adrien Geyer

**Au coeur d'Avully, Julie & Adrien, diplômés des Écoles Hôtelières (Genève et Lausanne) vous accueillent dans un cadre champêtre pour leur nouvelle table d'hôtes...**

C'est dans une ferme contemporaine mais authentique loin du bruit des établissements traditionnels que nous vous recevons sur réservation, midi et soir pour vos événements privés: réunion de famille, d'amis ou de travail.

Si vous êtes moins de 6 personnes, vous partagerez cet incroyable moment avec d'autres convives. L'ambiance, le service et la cuisine vous feront passer un moment inoubliable. Nous sélectionnons pour vous les meilleurs produits de la région et apprêtons avec malice des mets gourmands et délicats pour votre plus grand plaisir.



Cuisine du terroir avec des menus surprenants; viande d'exception, fruits et légumes de nos maraîchers, accompagnements plaisants et vins authentiques.

Vous aurez l'opportunité de découvrir le "Menu de saison" du mardi ou samedi (midi ou soir) et le Brunch servi les samedis et dimanches de 11h30 à 15h30.

Uniquement sur réservation, petit coin épicerie.

Découverte de la région: randonnée et course à pieds.

Nous vous garantissons une expérience originale et une discrétion absolue.

Nous nous réjouissons de vous accueillir et de vous faire passer une expérience inoubliable !

**[www.julieetadrien.com](http://www.julieetadrien.com)**  
[info@julieetadrien.com](mailto:info@julieetadrien.com)

Opération éco-sociale: "Gennecy, une nouvelle lumière"

Cette action (voir l'Écho de novembre 2017) a eu lieu du 26 février au 26 mars 2018. Le périmètre desservi comptait 90 allées d'habitations.

5 ambassadeurs juniors et 1 ambassadeur senior ont participé à cette opération. L'ensemble des éco-ambassadeurs a par ailleurs obtenu un certificat pour les deux jours de formation suivis auprès de SIG, entreprise ayant le label EduQua.

Les visites ont eu lieu aux adresses suivantes: route d'Epeisses 1 à 59, route du Moulin-Roget 42 à 48, avenue de Gennecy 1 à 15, 21 à 43, 2 a 68; l'ensemble de ces immeubles abritent 478 logements.

L'économie thermique associée à cette opération devrait permettre de réduire les émissions liées au chauffage de l'eau chaude sanitaire de 840 tonnes de CO<sub>2</sub>.

Bilan financier du coût total de l'opération "Gennecy, une nouvelle lumière":

|                  |            |                  |
|------------------|------------|------------------|
| Matériel         | Fr.        | 47'345.-         |
| Chèques-cadeaux  | Fr.        | 38'400.-         |
| Ambassadeurs     | Fr.        | 31'687.-         |
| Mandat extérieur | Fr.        | 47'814.-         |
| Divers           | Fr.        | 1'868.-          |
| <b>Total</b>     | <b>Fr.</b> | <b>167'114.-</b> |
| Dont d'Avully    | Fr.        | 67'493.45.-      |

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| ▪ Ménages visités:                                | 430 |
| ▪ Taux de réussite:                               | 90% |
| ▪ Multiprises installées:                         | 364 |
| ▪ Réducteurs de débit (robinet)                   | 808 |
| ▪ Réducteurs de débit (douche)                    | 327 |
| ▪ Chèques-cadeaux pour l'achat d'un nouveau frigo | 96  |

Selon les données collectées, nous pouvons compter, de manière prudente, sur une économie électrique de 122'158 kWh/an pour cette opération, soit 284 kWh/an économisés en moyenne par logement visité. Cette économie globale est équivalente à la consommation électrique d'environ 56 logements de cette catégorie.



L'équipe des éco-ambassadeurs au grand complet.

## Association des communes de la Champagne pour une aide au Centre de formation à Pô

Philippe Ladermann

**Notre Association a pour objectif de donner une formation aux jeunes de la région de Pô au Burkina Faso qui est très pauvre et manque d'écoles. Elle est financée par 6 communes de la Champagne: Avully, Avusy, Aire-la-Ville, Chancy, Laconnex et Soral.**

Depuis plus de vingt ans, tous nos projets sont gérés sur place à Pô par Monsieur PK Victor Pouahoulabou qui est burkinabé. Sa femme, Juliette, est présidente de l'association des femmes LAGUEZENA qui gère le fonctionnement de la cantine et sert chaque jour des repas chauds à tous les élèves de notre école.

En 2002, plusieurs bâtiments ont été construits pour créer un Centre de Formation. Il accueille actuellement 175 élèves (filles et garçons) et comporte une section d'enseignement général (équivalent du cycle chez nous) et une section d'enseignement technique. Cette dernière forme les jeunes en construction métallique et couture.

Il est important de souligner que 46 élèves sont parrainés par des citoyens de nos communes. En effet, de nombreux parents sont très pauvres et n'ont pas les moyens de payer les frais de scolarité pour leurs enfants. Nous cherchons de nouveaux parrains et marraines afin de pouvoir accueillir et former encore plus de jeunes.



### Ouverture d'un Centre de formation en agriculture biologique:

Ce centre doit permettre d'améliorer les productions agricoles aussi bien en quantité qu'en qualité. Ainsi les revenus et les moyens de subsistance des familles seront améliorés. Il sera ouvert aussi bien pour les jeunes que pour les adultes.

Nous avons constaté que dans cette région de Pô le 80% de la population est cultivateur et essaie de survivre de ses maigres récoltes mais ne possède aucune formation. De plus, vu notamment le manque de moyens financiers, il semble indispensable de leur apprendre à cultiver sans engrais chimique et sans pesticide.

Notre but est de donner une formation de base en agriculture, surtout pratique, pour cultiver les légumes, les céréales et les fruits. Il sera aussi possible d'étendre cette formation au bétail: poules, chèvres et boeufs.

Chaque participant, à la fin de sa formation, devra transmettre ce qu'il a appris aux autres cultivateurs de son village. Ainsi pourra être formé par effet "boule de neige" un très grand nombre de cultivateurs dans toute la région de Pô.

Prochain repas de soutien samedi 10 novembre 2018 à la salle communale d'Athenaz.



## "AFIRM" Autodéfense femme et jeune-fille Avully

Sybille Crevoiserat, Micheline Beyeler

Nous vous informons que nos cours d'autodéfense rencontrent un joli succès dans la Champagne.

Une session de cours de base sur 7 mercredis de 18h45 à 20h45 débutera à la rentrée de septembre 2018, les dates seront indiquées prochainement sur notre site: [www.afirm.ch](http://www.afirm.ch).



La violence à l'égard des femmes et des jeunes filles prend les formes les plus diverses et s'exerce en de nombreux lieux: dans le domaine privé ou public, dans le couple ou le mariage, dans la famille, entre "amis", sur le lieu de travail. Les cours d'autodéfense réservés aux femmes n'ont pas été créés contre les hommes mais bien dans l'intérêt des femmes. Orientés vers les besoins spécifiques et les prédispositions propres aux femmes, ces cours visent à leur donner confiance en leurs propres moyens et les rendre ainsi moins dépendantes.

Plus autonomes, elles pourront construire en harmonie avec les hommes une communauté basée sur le respect, l'égalité et la liberté. La confiance en soi est souvent plus utile que la simple connaissance de techniques de défense.

C'est le travail sur ces deux éléments, ainsi que sur une appréciation réaliste des situations critiques, qui constituent la base de nos cours d'autodéfense réservés aux femmes.

[secretariat@afirm.ch](mailto:secretariat@afirm.ch)

## Zumba Fitness: cours d'été

Angela Dumauthioz



**Les mercredis, du 25 juillet au 22 août à 19h00**, dans le préau de l'école, Angela et Amandine vous accueillent pour un cours de zumba d'été.

Prix: Fr. 5.-/cours

Pour tout renseignement: 078 718 74 75

Attention: pas de vestiaire ni de WC!



## JACA, nouvelles du dojo

Nadia Borel

**L'association JACA créée en 2012 à Avully est présidée par Nadia Borel, ceinture noire et enseignante de Ju-jitsu. Elle permet à des jeunes filles et des femmes de pratiquer un art martial "le Ju-jitsu", art tout en souplesse, maîtrise et respect de soi, des autres et de son corps.**

Depuis le début de l'année scolaire 2017-2018, elle a offert à ses 35 élèves, de 7 à 70 ans, 3 niveaux de cours, les vendredis soirs entre 17h00 à 21h00.

Le 16 mars 2018, "des portes ouvertes" avec démonstrations ont permis aux parents, amis et proches de représenter les techniques de Ju-jitsu et de mesurer les progrès accomplis par les élèves au cours de l'année.

Les passages de ceinture se font pendant l'année, en fonction de la progression de chacune. Ainsi depuis mars et d'ici la fin de la saison d'entraînement, des femmes adultes, des jeunes filles et des fillettes progressent et passent des examens de grades de ceinture.

Deux membres de l'Association proposent des cours ponctuels d'auto-défense, méthode Pallas, qui se déroulent à la salle de Gennecy. L'intérêt porté à ce club de femmes et le nombre croissant des élèves nous motive à maintenir ces prestations sportives pour les habitantes de la commune et de ses environs. Pour plus de précisions: [www.jaca.ch](http://www.jaca.ch)

Alors, rendez-vous en septembre 2018 au dojo pour un apéritif de bienvenue et une initiation ouverte à toutes!



## Il faut sauver l'ASPADA!

Anne Becker, présidente

**Avec la fin de l'année scolaire qui approche, les membres actifs du comité et moi-même souhaitons vous communiquer ce que l'Association des parents d'élèves d'Avully a entrepris durant cette année 2017-2018...**

Nos actions débutent dès la rentrée scolaire avec l'organisation, en étroite collaboration avec les enseignantes de l'École d'Avully et la Mairie, de la Journée Internationale à pied à l'école.

Puis, au mois de novembre 2017, l'ASPADA s'est chargée de la mise sur pied de la fête de l'Escalade avec le soutien de la commune. Cette fête constitue un événement important de notre calendrier par son envergure et par l'attachement que les habitants d'Avully lui portent.

Courant mai 2018, nous avons proposé aux élèves de l'école une belle escapade pendant la "Semaine sans écran" avec location d'un bus et visite guidée pour 45 enfants à l'Aquatis de Lausanne (pour un budget de Fr. 2'000.-). Certains parents se sont étonnés du fait qu'une seule activité a été prévue durant cette semaine. Aussi, c'est l'occasion de rappeler ici que l'ASPADA n'est constituée que de 5 membres actifs (y compris, le trésorier, la secrétaire et la présidente!)

Fin juin 2018, l'ASPADA participe à la Fête des Promotions avec l'animation des jeux dans le verger ainsi que le traditionnel buffet de salades et desserts coté par les parents d'élèves.



Et nos activités ne s'arrêtent pas là car, chaque année, nous organisons une ou deux rencontres avec les enseignants/enseignantes de l'école d'Avully: nous apportons notre soutien et trouvons des solutions en cas de sollicitations concernant les élèves. Nous faisons également le lien entre les parents et la Mairie pour toutes demandes émanant des parents (pour l'installation d'une table de ping-pong par exemple).

Enfin, l'ASPADA intervient financièrement chaque année, en fonction de nos possibilités: nous avons notamment versé la somme de Fr. 500.- pour le parascolaire en vue de leur fête de fin d'année et Fr. 500.- à l'école dans le cadre d'un projet à venir.

Le but de ce petit récapitulatif n'est pas anodin: tout d'abord, nous profitons de l'occasion pour remercier toutes les personnes bénévoles qui s'inscrivent et s'engagent à nos côtés pour faire de ces événements passés ou à venir de belles réussites.

Nous aimerions ensuite, par cet article, sensibiliser les Avuillotes sur le nombre, l'importance et la diversité des démarches entreprises par notre association tout au long de l'année, malgré le nombre restreint des personnes au comité!

Nous ne pourrions toutefois pas poursuivre toutes ces belles initiatives sans une relève, tant dans les membres actifs de notre association que dans les bénévoles: aussi, n'hésitez plus et venez nous rejoindre!

Contactez-nous au 079 271 84 12.



## 21<sup>ème</sup> Gena Festival free open air

Maxime Jornot, comité Gena Festival

Avully les 6 & 7 juillet 2018

### Deux dates à ne pas manquer!

Chers amis festivaliers et bénévoles, les 6 & 7 juillet la 21<sup>ème</sup> édition du Gena Festival se tiendra comme à son habitude sur le terrain de foot d'Avully.



Vous souhaitez vivre une expérience particulière, faire des rencontres, participer à la réussite du festival, alors d'hésitez pas à nous joindre dans cette superbe aventure.

Inscrivez-vous dès à présent sur le site internet [www.genafestival.ch/inscriptions/benevoles](http://www.genafestival.ch/inscriptions/benevoles)

## Association Avully Remetea

### Appel aux bénévoles pour la Fête des Promotions



Nous sommes d'année en année moins nombreux et il devient difficile de tenir nos stands jusqu'au bout de la nuit.

Nous vous demandons, chers amis, chers Avullyotes, votre soutien pour venir en renfort par tranche de 2 heures ou plus, afin de nous aider à offrir avec le sourire, aux enfants, familles et amis, un service de qualité.

Merci de bien vouloir nous contacter par mail: [d.sollero@bluewin.ch](mailto:d.sollero@bluewin.ch) ou 079 375 95 00

Nous comptons sur vous!

## Impressum

### Éditeur

Mairie d'Avully

### Réalisation

Joëlle Stadelmann, responsable

Candy Factory / Genève

Imprimé sur papier recyclé, certifié FSC: Satimat Green

### Mairie d'Avully

Chemin des Tanquons 40

CH-1237 Avully

T 022 756 92 50

F 022 756 92 59

[info@avully.ch](mailto:info@avully.ch)

[www.avully.ch](http://www.avully.ch)

### Administration horaires d'été

(du 2 juillet au 24 août)

Lundi: 8h-12h

Mercredi: 9h-12h et 14h-16h

Jeudi: 15h-18h



AVULLY  
COMMUNE  
DU CANTON  
DE GENEVE